

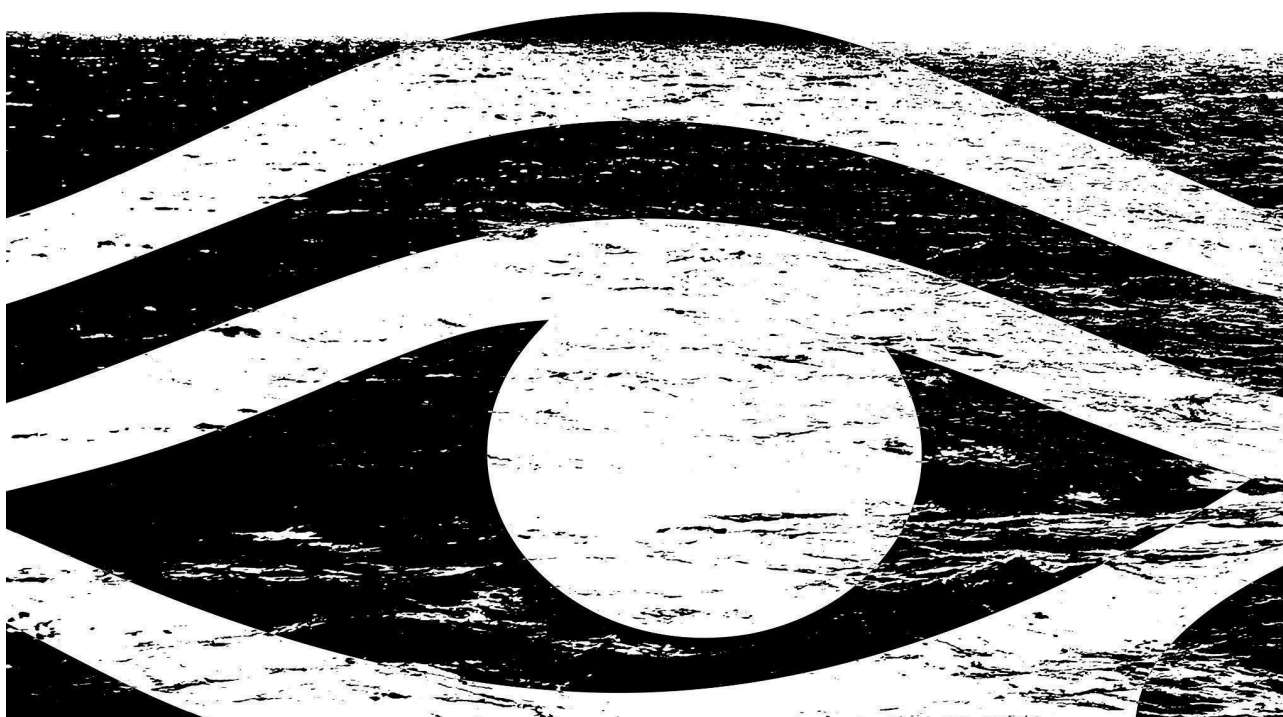
Tisková zpráva

## Výstavní projekt

# STVOŘENÍ – MÝTUS – UMĚNÍ

### spojí staroegyptské texty a současné výtvarné umění

Společná akce Českého egyptologického ústavu Filozofické fakulty UK a Galerie Kampusu Hybernská propojuje staroegyptské texty a současné výtvarné umění. Projekt vedený docentem Jiřím Janákem navazuje na výzkum staroegyptského náboženství a vychází z nových překladů a interpretací původních pramenů.



Vybraní čeští umělci a umělkyně (*Daniel Balabán, Petr Nikl, Martin Mainer, Veronika Holcová* a další) se nechali inspirovat speciálně připraveným překladem egyptských textů a vytvořili díla v různých stylech a technikách.

Součástí výstavy bude také prezentace archeologických výsledků Českého egyptologického ústavu FF UK z Abúsíru zahrnující fotografie, filmy a další materiály.

Veřejná vernisáž se koná 28. února, výstava potrvá do 17. května.

## **Nový pohled na mýtus**

„Základem a hlavním inspiračním zdrojem projektu je staroegyptský mýtus o stvoření,“ vysvětluje jeden z kurátorů výstavy Filip Kazda z HYB4 Galerie Kampusu Hyberská.

„Text tohoto příběhu jsme dali vybraným umělcům k dispozici v novém, speciálně připraveném překladu, který vychází ze staroegyptských pramenů od poloviny 3. tisíciletí př. n. l. až po 1. století n. l. Všichni autoři a autorky zapojení do projektu měli k dispozici text ve shodném provedení, jímž se nechali inspirovat k vytvoření výtvarného díla v libovolném uměleckém stylu a technice. Vystavené práce jsou tak v různých formátech: text, kresba, malba, grafika, video, fotografie, objekty a prostorové instalace,“ dodává Kazda.

## **Zapojení umělci**

Mezi umělci a umělkyněmi zapojenými do projektu jsou například Martin Zetová, Daniel Balabán, Jan Bažant, Radka Bodzewicz, Petr Nikl, Ditta Jiříčková, Lída Kejmarová, Miloš Šejn, Svatopluk Klimeš, Martin Mainer, Veronika Holcová a další.

## **Doprovodný program**

Výstavu v A.1 HYB4 Galerii doplní vzdělávací přednášky předních odborníků z oblasti egyptologie a další akce. Účast na přednáškách přislíbili kromě Jiřího Janáka například **Miroslav Bárta a Renata Landgráfová** (Český egyptologický ústav) nebo **Tereza Svášková**, vedoucí česko-egyptských kulturních projektů Českých center, které nad akcí převzaly záštitu. Podrobnosti k doprovodnému programu budeme postupně zveřejňovat na webu [Kampusu Hyberská](#).

## **Mýtus o stvoření světa ve starověkém Egyptě**

Textů, které by předkládaly ucelený mytologický příběh o stvoření světa, se ze starého Egypta příliš nezachovalo. Náboženský kult a mytologické představy se totiž v jednotlivých částech země velmi různily. Například pro starověký Mennefer (řecky Memfis) máme doložen kult boha-stvořitele Ptaha, v Iunu (Héliopolis) byl za prapočátečního boha pokládán Atum a ve Vasetu (Théby) byl jako vládce bohů a stvořitel všeho uctíván Amon.

Pro projekt **Stvoření – Mýtus – Umění** kurátoři výstavy vybrali verzi mýtu pocházející z jednoho z nejvýznamnějších náboženských center starověkého Egypta, z města Iunu (Héliopolis), které se rozkládalo na severovýchodě dnešní Káhiry. Nejde o přesný vědecký překlad konkrétního starověkého textu, ale upravenou a převyprávěnou verzi mýtu složenou z původních pramenů různých žánrů, způsobů užití v kultu i doby vzniku.

“Text byl připraven tak, aby co nejvíce odrážel jak původní mytologické představy, tak obvyklou strukturu staroegyptských a starověkých mýtů obecně,“ říká docent Jiří Janák, autor výstavního projektu. “Zároveň má text čtenáři umožňovat pochopit celek i dílčí pasáže mýtu bez nutnosti

*dalšího výkladu nebo odkazů pod čarou. Proto jsou některé původně jednoslovné výrazy a jednotlivé hieroglyfické znaky rozepsány do delších frází a některé náboženské představy vysvětleny již v rámci vyprávěného příběhu. Mýtus obsahuje doslovné citace z tzv. Textů pyramid pocházejících z poloviny 3. tisíciletí př. Kr., jinde přejímá náboženské představy, jména, tituly či epiteta bohů doložené v hymnech z doby konce 2. tisíciletí př. Kr. nebo motivy z rituálních textů, které se zachovaly až na papyrech z doby kolem přelomu letopočtu.”*

Mýtus o stvoření světa, který měli k dispozici umělci zapojení do projektu **Stvoření – Mýtus – Umění**, je tedy sám o sobě umělým výtvozem. V této podobě není doložený z egyptských pramenů, přesto ale vypráví příběh pomocí původních motivů, jazykových obrátů a myšlenkových obrazů.

### **O autorovi projektu:**

Doc. Jiří Janák, Th.D. vystudoval religionistiku a teologii na Husitské teologické fakultě Univerzity Karlovy. Je docentem egyptologie a badatelem Českého egyptologického ústavu FF UK, kde pravidelně přednáší a podílí se také na terénních archeologických výzkumech v Egyptě. V letech 2007-2008 působil na Univerzitě v Oxfordu a později (2013–2014) jako Fulbright Fellow na Brownově univerzitě v USA. Specializuje se na staroegyptské náboženství, pojetí posmrtné existence a interpretaci náboženských a magických textů.

## **STVOŘENÍ – MÝTUS – UMĚNÍ**

[A.1 HYB4 Galerie, Kampus Hyberská, Hyberská 4, Praha](#)

**Kurátoři:** Jiří Janák, Petr Košárek, Filip Kazda, Michal Štochl

### **Vystavující autoři a autorky:**

Karíma Al-Mukhtarová, Jan Bažant, Daniel Balabán, Radka Bodzewicz, Veronika Holcová, Ditta Jiříčková, Lenka Jirková Táborská, Alžběta Josef, Lída Kejmarová, Svatopluk Klimeš, Petr Košárek, Jan Kuntoš, Martin Mainer, Silvie Milková, Petr Nikl, Marian Palla, Karolína Rossí, Miloš Šejn, Robert Smolík, Pavel Skrott, Aleš Svoboda, Tereza Šrámková, Zdeněk Trs, Martin Zetová.

**Vernisáž:** 28. 2. 2025 v 18:00

**Trvání výstavy:** 1. 3.–17. 5. 2025

**Otevírací doba:** Út – So 13:00–19:00

**Vstupné:** základní 180 Kč, studentstvo, seniorky/senioři a ZTP 90 Kč, školní skupiny 50 Kč/osoba, děti do 12 zdarma

Více informací na webu [Kampusu Hyberská](#).

---

## **KONTAKT**

**Magdaléna Daňková**

**PR a komunikace**

Kampus Hyberská

[media@kampushybernska.cz](mailto:media@kampushybernska.cz)

### **O HYB4 Galerii:**

*HYB4 Galerie funguje v Kampusu Hybernská sedmým rokem. Je koncipovaná jako konfrontační prostor uvádějící práce tradičních i nových médií. Jsou zde prezentovány práce laiků, ale i špičkových a etablovaných umělců i umělkyně. HYB4 Galerii tvoří dva prostory Kampusu Hybernská – menší C.0 HYB4 Galerie je veřejnosti přístupná zdarma a podporuje především začínající umělce a umělkyně. Větší A.1 HYB4 Galerie v minulosti hostila například výstavy Milana Kunce, Milana Knížáka, LUSTR – mezinárodní festival ilustrace, výstavu pod taktovkou Kamily Ženaté Moje Boty, tvoje boty nebo retrospektivu Vladimíra Skrepla.*

### **O Kampusu Hybernská:**

*Kampus Hybernská je centrem kultury, inovací, vědy a vzdělávání. Propojuje studentské, vědecké, výzkumné, inovátorské, umělecké a kreativní iniciativy s občanskou veřejností a aplikační sférou hlavního města Prahy. Kampus Hybernská vznikl propojením hlavního města Prahy a Univerzity Karlovy s cílem založení společného projektu pro rozvoj intenzivnější spolupráce.*

Akce probíhá pod záštitou [Českých center](#) a [Velvyslanectví České republiky v Egyptě](#)

Finanční partneři: [Magistrát hlavního města Prahy](#), [Filozofická fakulta Univerzity Karlovy](#), [Univerzita Karlova](#)

 **Univerzita Karlova**



**FILOZOFICKÁ FAKULTA**  
Univerzita Karlova



**ČESKÝ  
EGYPTOLOGICKÝ ÚSTAV**  
Filozofická fakulta  
Univerzita Karlova

 **ČESKÁ CENTRA**  
**CZECH CENTRES**